

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 3

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

27. Feb. 1961

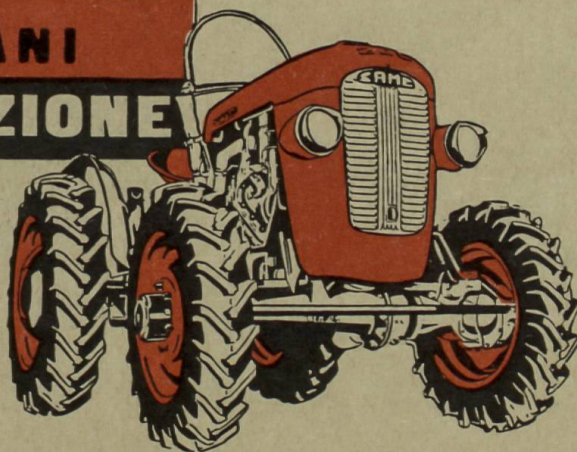
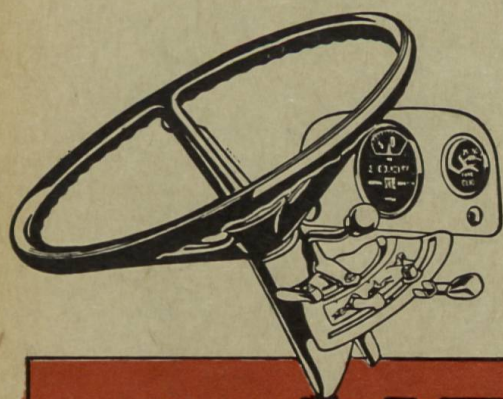
SUPPLÉMENT
LE COURRIER DE L'IMA

23^e année **3** - 1961

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Maintenant, les modèles de 34, 42 et 62 CV

(avec 2 ou 2 et 4 roues motrices)

sont livrables avec la station automatique de contrôle

Réputée dans les 5 continents

Puissance: de 25 % supérieure, utilisée pour une plus grande vitesse, en faveur d'un labourage plus rationnel.

Souplesse: conduite docile comme celle d'une auto.

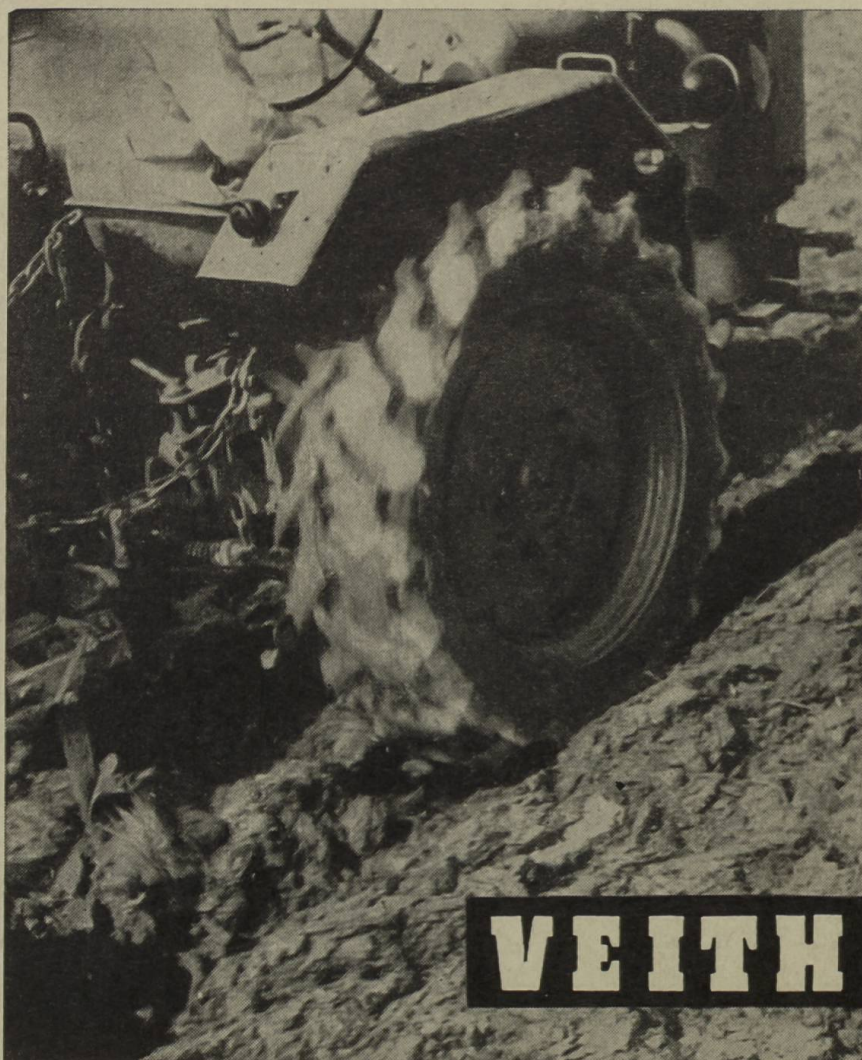
Carrosserie: conception nouvelle, ligne italienne.

C'est la machine qui dose son propre poids sur base des besoins de traction.

Demandez une démonstration sans engagement à

Importateur:
Fédération des syndicats agricoles,
10, Route des Arsenaux,
FRIBOURG
Téléphone (037) 2 48 51

Distributeur en Valais: Fédération des Producteurs de lait
Département Machines agricoles, Sion, Téléphone (027) 2 14 44



Crampons plus larges
et solidement ancrés

Grands épaulements

Larges surfaces d'attaque

Meilleure transmission de la force
de traction

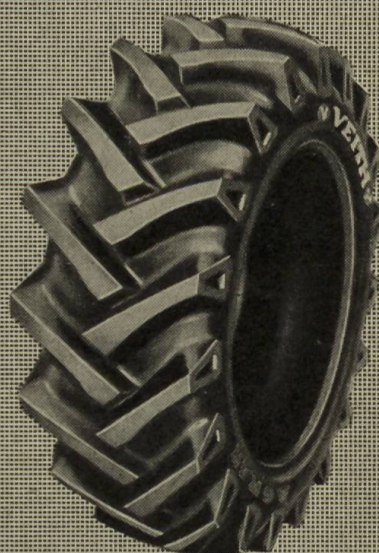
Réduction du glissement

Meilleur rendement

Longévité

Tels sont les avantages du pneu

VEITH AGRAR

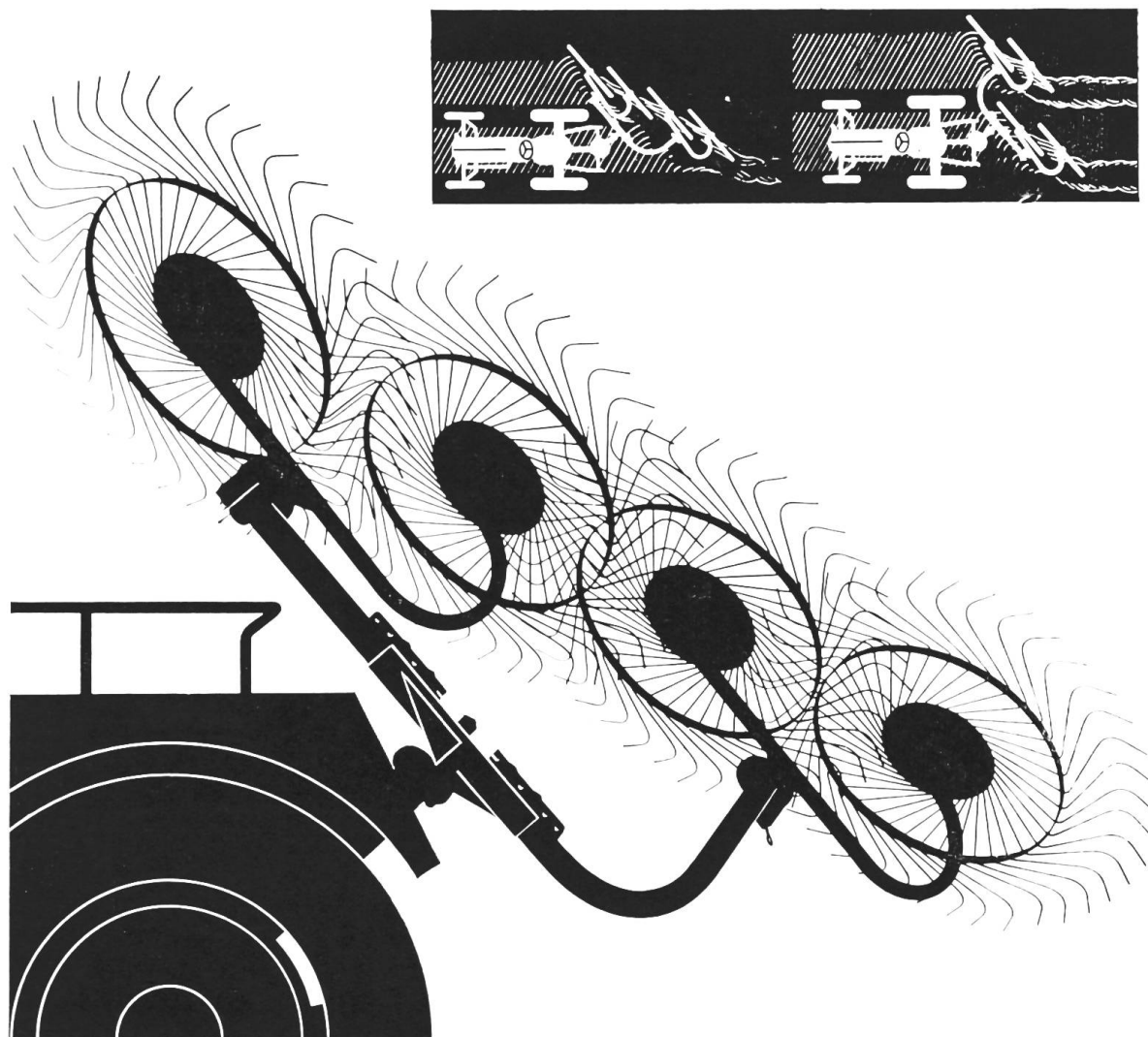


PNEU VEITH SA. PAYERNE

**Nouveau
râteau porté
pour raccordement
au 3-points**

modèle REMY P 140 chenille

Ce nouveau râteau, muni de dents brevetées Lely, est un instrument conçu spécialement pour le tracteur. Il est prévu pour de grandes vitesses d'avancement et un rendement élevé, avant tout pour faire les andains et mettre en tirs. Il convient fort bien aux conditions particulières de notre pays, car en position de transport, il n'est pas plus large que le tracteur même. Un mode d'emploi détaillé indiquant les multiples possibilités de réglage et tous les détails du maniement est à disposition.



AEBI

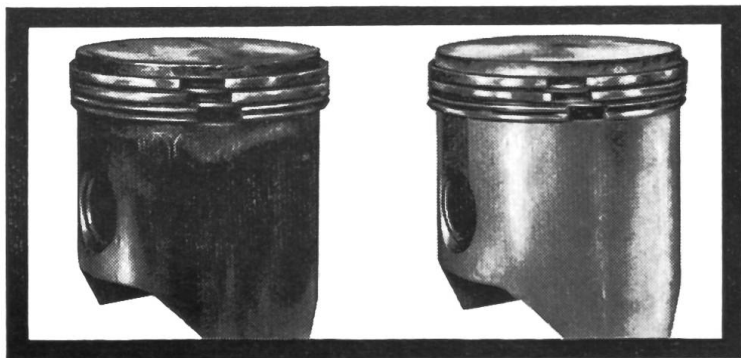
Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix
du râteau porté Rémy P 140 chenille

Adresse :

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte
affranchie de 5 cts, à

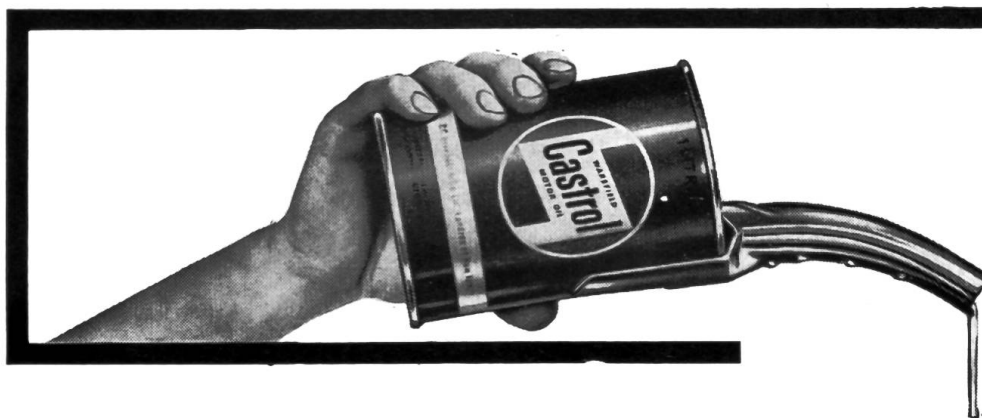
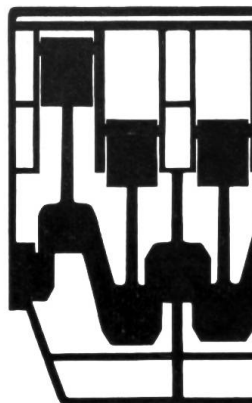
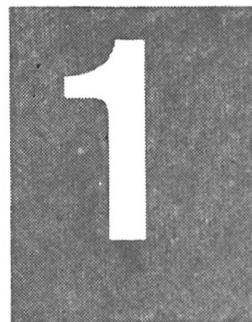
AEBI & Co SA Fabrique de machines
Berthoud Téléphone 034 / 2 33 01

Coupon



A chose faite point de remède !

Les deux pistons ci-dessus ont été lubrifiés avec de l'huile pour moteurs et ont fonctionné pendant la même durée. Pourtant leur état accuse des différences essentielles car la qualité des lubrifiants diffère très souvent. Comparez plutôt les deux illustrations ! Le piston de gauche est encrassé de résidus lourds. Ses segments sont collés. La puissance du moteur a diminué mais la consommation de carburant et d'huile a augmenté ! Quel contraste avec le piston de droite soigné avec Castrol, la bonne huile pour moteurs ! En moyenne, l'huile pour moteurs n'absorbe que le 2-3% des frais d'entretien d'un véhicule. Si vous pensez à tout le travail que votre moteur fournit, vous lui accorderez volontiers de l'huile Castrol !



Lors de votre prochaine vidange, exigez donc dans votre propre intérêt - Castrol !

Hürlimann

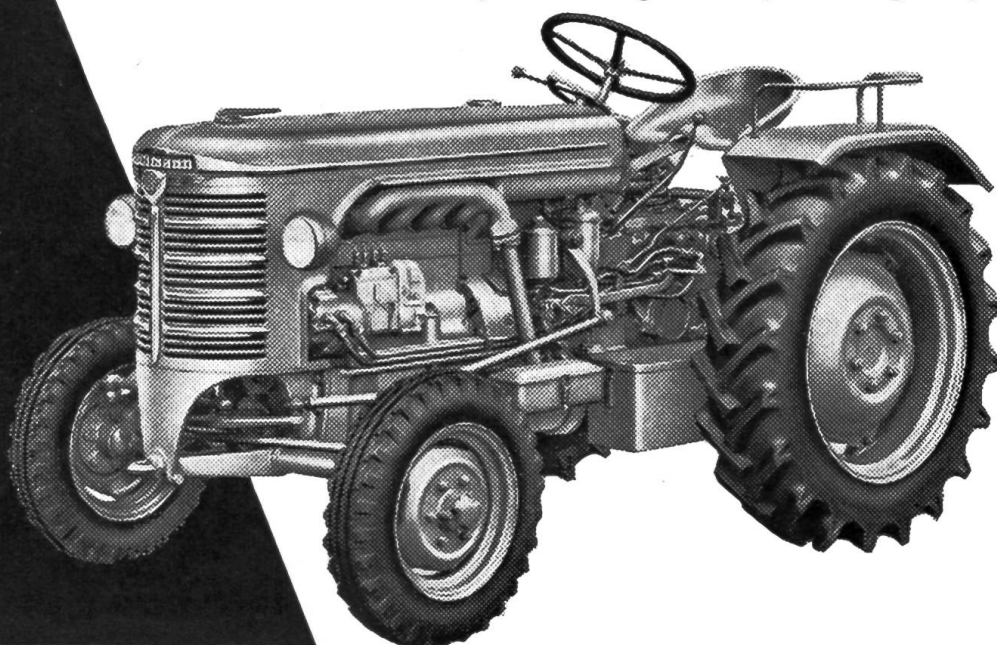
Diesel

D 70

Sa puissance extraordinaire et sa consommation spécifique minimum en carburant jamais atteinte jusqu'à aujourd'hui de **seulement 171 g de mazout par CV/heure** provoquent partout dans le monde professionnel l'étonnement et l'admiration.

Un alésage de 90 mm et une course de 104 mm sont soumis pour 4 cylindres à 13,48 CV d'impôt et donnent à 1980 tours/minute (plein régime) **44,7 CV au frein, et 41,8 CV à la prise de mouvement** normalisée au régime de 540 tours/minute. Ces performances furent déterminées par la station des essais pour tracteurs de Darmstadt, office préposé aux consultations techniques agricoles. Il n'y a actuellement pas d'autre tracteur sur le marché mondial qui, pour un régime de 2025 tours/minute au moteur, donne 41,8 CV à la prise de mouvement, et **ne pèse que 1525 kg.**

Le propriétaire de tracteurs qui a de l'expérience, voit enfin réalisé le vœu auquel il songeait depuis longtemps



**Mutuelle
Vaudoise
Accidents**



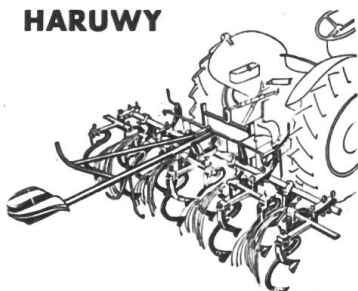
Vaudoise Vie

bien conseillé — bien assuré

Agences dans toute la Suisse

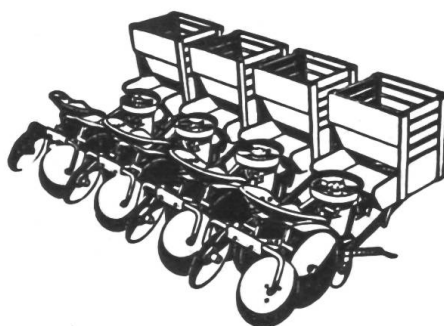
**La Mutuelle Vaudoise Accidents a
passé un contrat de faveur avec
l'Association suisse de propriétaires
de tracteurs**

Instrument universel HARUWY



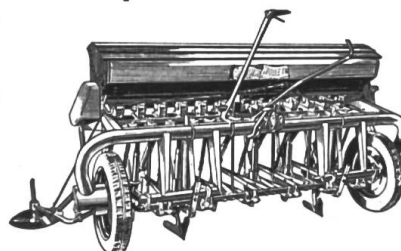
- Construction simple et solide. Peut être utilisé comme cultivateur ou canadien.
- Aux brides porte-outils, on peut fixer, outre l'outil, des griffes fouilleuses très appréciées pour le hersage, la plantation, le buttage etc.
- Planteuses, herse, arracheuse-aligieuse herse à disques, etc., peuvent se monter sur l'avant-train de l'instrument universel.

Planteuses à pommes de terre et à légumes



Nous livrons différents types de machines à planter, toutes avec des caractéristiques très intéressantes.

Semoir NODET semi-porté

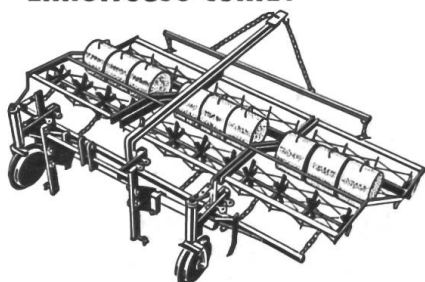


Avec ses avantages appréciables

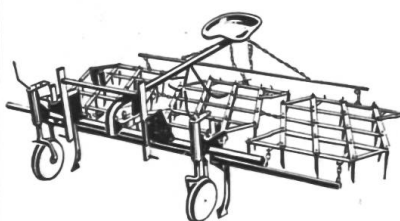
- Construction robuste tenant compte des conditions d'emploi spéciales d'un appareil semi-porté.
- Livrable à socs ou à disques.
- Entraînement des deux côtés.
- Distributions tournées vers l'avant permettant de surveiller leur débit depuis le siège du tracteur.

Pour la préparation des champs

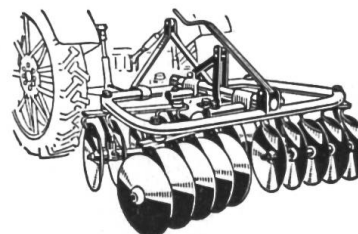
Emietteuse combi



Herse portées



Herse à disques



Scie circulaire HARUWY



Demandez prospectus et références chez :

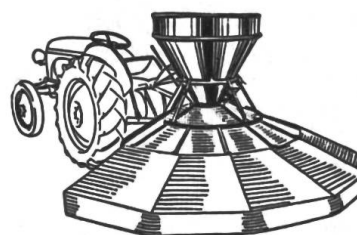


H.-R. Wyss
Constructions mécaniques
Vernand

Tél. 021 / 4 61 30

s. Lausanne

Distributeur d'engrais Bögballe





Inlassablement, du matin jusqu'au soir, le tracteur creuse sillon après sillon. Accordez à cet aide infatigable, ce qu'il y a de mieux pour son entretien: une huile pour moteur qui réponde à ses multiples exigences. SHELL ROTELLA, l'huile HD pour moteurs Diesel, garantit un graissage parfait dans toutes les conditions de service et protège votre précieux instrument de travail contre l'usure et la corrosion.



ROTELLA

Pour l'entretien des véhicules Diesel, les agriculteurs avisés choisissent SHELL ROTELLA.



Agrar

**Fabrique de machines agricoles
S. A. WIL SG**

Veuillez m'envoyer le prospectus du
râteau à moteur MR-3:

Nom:

Adresse:

C'est un vrai plaisir de voir les 3 andains légers et bien aérés qui sont formés en une seule opération par le râteau à moteur AGRAR. Ainsi le séchage est raccourci et la qualité du fourrage augmentée. Aussi comme faneuse, cette machine donne entière satisfaction. Le râteau à moteur ne déplace pas le fourrage latéralement sur toute sa largeur de travail comme c'est le cas pour certaines autres machines étrangères. Grâce aux 3 tambours à fourchons et à l'élasticité de ceux-ci les derniers brins d'herbe sont soigneusement saisis par la machine et épandus d'une manière impeccable. Aucune roue de tracteur ou de la machine ne passe sur le foin fané.